

**PURWARUPA BUKU SAKU UNTUK MAHASISWA HTWG
JERMAN PEMELAJAR BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR
ASING UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**



NIRWASITA NUHAA PADMASURI

1203621050

SKRIPSI

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2026

HALAMAN PENGESAHAN

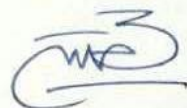
Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Nirwasita Nuhaa Padmasuri
No. Registrasi : 1203621050
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Fakultas : Fakultas Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Purwarupa Buku Saku untuk Mahasiswa HTWG Jerman
Pemelajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing Universitas
Negeri Jakarta

Telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Dra. Erna Triswantini, M.Pd.
NIP. 196201261990032001

Pembimbing II



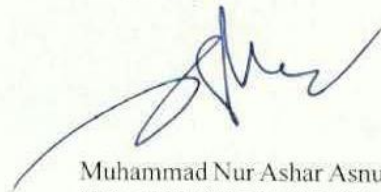
Dra. Azizah Hanoum Siregar, M.Pd.
NIP. 196412181989032001

Penguji I



Uryadi, M.Pd.
NIP. 197308052001121003

Penguji II



Muhammad Nur Ashar Asnur, M.Hum.
NIP. 198909052019031011

Jakarta,

2026

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni




Dr. Sami Setiadi, M.Pd.
NIP. 197710082005011002

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nirwasita Nuhaa Padmasuri
No. Registrasi : 1203621050
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Fakultas : Fakultas Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Purwarupa Buku Saku untuk Mahasiswa HTWG Jerman
Pemelajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing Universitas
Negeri Jakarta

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta apabila terbukti melakukan tindakan plagiat.

Demikian Lembar Pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 21 Agustus 2026



Nirwasita Nuhaa Padmasuri

No. Reg 1203621050

SURAT PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
PERPUSTAKAAN DAN KEARSIPAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220

Telepon/Faksimili: 021-4894221

Laman: lib.unj.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Nirwasita Nuhaa Padmasuri
NIM : 1203621050
Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Jerman
Alamat email : nirwasita1702@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan dan Kearsipan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☐ Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Purwarupa Buku Saku untuk Mahasiswa HTWG Jerman Pemelajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing

Universitas Negeri Jakarta

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan dan Kearsipan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta 21 Agustus 2026

Penulis

Nirwasita Nuhaa Padmasuri

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa atas limpahan rahmat dan karunia-Nya sehingga skripsi berjudul “Purwarupa Buku Saku untuk Mahasiswa HTWG Jerman Pemelajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing Universitas Negeri Jakarta” dapat diselesaikan dengan baik. Skripsi ini disusun untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Ucapan terima kasih penulis sampaikan kepada Ibu Dra. Erna Triswantini M.Pd., selaku Dosen Pembimbing I, Ibu Dra. Azizah Hanoum Siregar, M.Pd., selaku Dosen Pembimbing II, atas bimbingan dan arahan yang sangat berharga. Terima kasih juga kepada Bapak Muhammad Nur Ashar Asnur, M.Pd., selaku Dosen Pembimbing Akademik, Bapak Fauzan Adhima, M.Pd., sebagai Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman sekaligus validator ahli media, dan kepada Ibu Dra. Rina Agustin, M.Pd., sebagai validator ahli materi, serta seluruh dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman atas ilmu dan pengalaman yang diberikan.

Rasa hormat dan terima kasih yang mendalam penulis tujukan kepada kedua orang tua serta adik atas doa, dukungan moral maupun material, serta kasih sayang yang tiada henti. Penulis juga mengucapkan terima kasih yang tak terhingga kepada Ibu Andi Nurhaina, dosen Bahasa Indonesia di HTWG Konstanz serta mahasiswa *Asian Studies and Management* HTWG kelas musim panas BIPA tahun 2024 dan 2025 atas bantuan dan dukungan terhadap penelitian ini. Serta ucapan terima kasih kepada sahabat, dan rekan-rekan yang senantiasa memberikan semangat dalam proses penyusunan skripsi ini.

Peneliti menyadari bahwa skripsi ini memiliki keterbatasan dan belum sepenuhnya sempurna. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang bersifat membangun sebagai bahan perbaikan di masa mendatang. Semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi penulis maupun pembaca.

Jakarta, Juli 2026

NNP

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
SURAT PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
DAFTAR ISI	v
DAFTAR GAMBAR.....	vii
DAFTAR TABEL	viii
DAFTAR LAMPIRAN.....	ix
ABSTRAK	ii
ZUSAMMENFASSUNG	iii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan Penelitian.....	5
1.4 Batasan Penelitian	5
1.5 Manfaat Penelitian.....	6
1.6 Keaslian Penelitian.....	6
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	8
2.1 Deskripsi Teori.....	8
2.1.1 Media Pembelajaran.....	8
2.1.1.1 Buku Saku	12
2.1.2 Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA)	13
2.1.3 Penelitian dan Pengembangan	16
2.2 Penelitian Relevan	17
2.3 Kerangka Berpikir.....	19
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	21

3.1 Metode Penelitian	21
3.3 Prosedur Penelitian	22
3.3.1 Potensi dan Masalah	22
3.3.2 Pengumpulan Data	22
3.3.3 Desain Produk	23
3.3.4 Validasi Desain dan Materi	23
3.3.5 Revisi Desain	23
3.4 Data dan Sumber Data	24
3.5 Teknik Pengumpulan Data	24
3.6 Instrumen Penelitian	25
3.7 Teknik Analisis Data	28
3.8 Kerangka dan Rancangan Materi Purwarupa	29
3.8.1 Referensi Buku Saku	29
3.8.2 Referensi Tampilan Buku Saku	30
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	31
4.1 Deskripsi Hasil	31
4.1.1 Hasil Analisis Potensi dan Masalah	31
4.1.2 Pengumpulan Data	35
4.1.3 Desain Produk	36
4.1.4 Validasi Desain	39
4.1.5 Revisi Desain	41
4.1.6 Tampilan Akhir Buku Saku Jerman-Indonesia	44
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	46
5.1 Kesimpulan	46
5.2 Saran	47
DAFTAR PUSTAKA	49

DAFTAR GAMBAR

<i>Abbildung 1. 1 Umschlag des Taschenbuchs</i>	v
<i>Abbildung 1. 2 Inhalt des Taschenbuchs</i>	vi
Gambar 3. 1 Langkah-langkah metode (R&D) Level 1	22
Gambar 3. 2 Draf Desain Buku Saku.....	30
Gambar 4. 1 Sketsa Sampul Buku Saku	36
Gambar 4. 2 Desain Awal Sampul Buku Saku	38
Gambar 4. 3 Desain Isi Buku Saku	38
Gambar 4. 4 Tampilan Sampul Buku Saku	44
Gambar 4. 5 Tampilan Akhir Halaman Subbab.....	44
Gambar 4. 6 Tampilan Daftar Pustaka Buku Saku	45



DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Skala Likert.....	25
Tabel 3. 2 Aspek dan Indikator Penilaian Ahli Media.....	27
Tabel 3. 3 Aspek dan Indikator Penilaian Ahli Materi	28
Tabel 3. 4 Tabel Kategorisasi Kelayakan	29
Tabel 4. 1 Contoh Materi Buku Saku Jerman-Indonesia.....	37
Tabel 4. 2 Skor Validasi Ahli Media	39
Tabel 4. 3 Saran Ahli Media.....	40
Tabel 4. 4 Skor Validasi Ahli Materi.....	40
Tabel 4. 5 Saran Ahli Materi.....	41
Tabel 4. 6 Revisi Desain	43



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. KUESIONER	52
Lampiran 2. INSTRUMEN WAWANCARA	63
Lampiran 3. LEMBAR WAWANCARA	64
Lampiran 4. DATA BUKU SAKU	71
Lampiran 5. INFORMASI SUMBER ASET	83
Lampiran 6. INFORMASI JENIS HURUF	91
Lampiran 7. TAMPILAN BUKU SAKU INDONESIA JERMAN	92
Lampiran 8 LEMBAR VALIDASI AHLI MEDIA	94
Lampiran 9. LEMBAR VALIDASI AHLI MATERI	96
Lampiran 10. JURNAL	98
Lampiran 11 . DAFTAR RIWAYAT HIDUP PENULIS	99



ABSTRAK

NIRWASITA NUHAA PADMASURI. 2026. Purwarupa Buku Saku untuk Mahasiswa HTWG Jerman Pemelajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing Universitas Negeri Jakarta. Skripsi, Jakarta. Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan purwarupa buku saku sebagai media bantu untuk mendukung proses adaptasi mahasiswa Jerman yang mempelajari Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) selama mengikuti kelas musim panas BIPA UNJ. Pengembangan ini dilatarbelakangi oleh hasil analisis kebutuhan yang menunjukkan perlunya media bantu yang menunjang percakapan bahasa Indonesia sehari-hari sesuai dengan kegiatan mahasiswa *Hochschule für Technik Wirtschaft und Gestaltung* (HTWG Konstanz) selama mengikuti Kelas Musim Panas BIPA di Jakarta.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah *Research and Development (R&D)* level 1 oleh Sugiyono yang meliputi tahap potensi dan masalah, pengumpulan data, desain produk, validasi, dan revisi. Hasil penelitian berupa purwarupa buku saku Jerman-Indonesia yang terdiri dari 5 subbab. Setiap subbab disusun sesuai topik yang umum ditemui oleh mahasiswa HTWG Konstanz selama di Jakarta beserta penjelasan tiap topiknya dan dilengkapi dengan ilustrasi sederhana untuk mendukung pemahaman pengguna.

Penelitian ini menghasilkan purwarupa buku saku Jerman-Indonesia sebagai media bantu bagi mahasiswa HTWG Konstanz selama mengikuti Kelas Musim Panas BIPA UNJ di Jakarta yang telah melewati tahap validasi dan revisi. Revisi desain merupakan tahapan terakhir dalam penelitian ini sehingga purwarupa yang dihasilkan masih memerlukan penelitian lanjutan agar dapat dikembangkan dan bisa melalui tahap selanjutnya hingga uji coba produk.

Kata kunci: Buku saku, Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA), Media bantu pembelajaran, *Research and Development (R&D)*.

ZUSAMMENFASSUNG

NIRWASITA NUHAA PADMASURI. Prototyp eines Taschenbuchs für deutsche HTWG-Studierende, die Indonesisch als Fremdsprache an der Universitas Negeri Jakarta lernen. Abschlussarbeit zur Erlangung des Titels Sarjana Pendidikan. Deutschabteilung. Fakultät für Sprachen und Künst. Universitas Negeri Jakarta. Juli. 2026.

Deutschland ist eines der Länder, in denen Interesse am Indonesisch lernen besteht. Das zeigt sich daran, dass Indonesisch im Studiengang *Asian Studies and Management* an der Hochschule für Technik Wirtschaft und Gestaltung, Konstanz (HTWG Konstanz) angeboten wird. Seit einigen Jahren arbeitet die HTWG Konstanz mit der Universitas Negeri Jakarta (UNJ) im Rahmen der BIPA-Sommerschule zusammen. Während des Programms lernen die Studierenden nicht nur Indonesisch im Unterricht, sondern auch in verschiedenen Alltagssituationen in Jakarta. Deshalb müssen sie Indonesisch selbstständig in echten Situationen verwenden.

Nach dem Arbeitsmittelkonzept sind Lernmedien eine Hilfe für das selbstständige Lernen. Deshalb braucht man ein Medium, das praktisch, einfach zu benutzen und leicht verfügbar ist. Ein Handbuch ist eine gute Lösung. Aus diesem Grund hat diese Forschung das Ziel, einen deutsch-indonesischen Prototyp eines Handbuchs als Hilfsmittel zu entwickeln. Das Handbuch soll die Kommunikationsbedürfnisse der HTWG Studierenden während ihres Aufenthalts in Jakarta unterstützen.

In dieser Forschung wird die Research and Development (R&D) Stufe 1 von Sugiyono verwendet. Das Ziel dieser Forschung ist die Entwicklung eines Handbuchs als Hilfsmittel für die HTWG Studierenden der BIPA Sommerschule an der Universitas Negeri Jakarta. Das Forschungs und Entwicklungsmodell der Stufe 1

umfasst fünf folgenden Prozesse: (1) Analyse der Potenziale und Probleme, (2) Datensammlung, (3) Produktdesign, (4) Designvalidierung und (5) Designrevision.

Die Forschung begann mit Interviews mit drei HTWG Studierenden, die bereits an der BIPA Sommerschule der Universitas Negeri Jakarta teilgenommen hatten. Dabei wurden einige Probleme gefunden. Eines der Probleme war der Unterschied zwischen dem Indonesisch im Unterricht und dem Indonesisch in Alltagssituationen in Jakarta. Danach wurde ein Fragebogen an HTWG Studierende verteilt, die bereits an diesem Programm teilgenommen hatten. Die Ergebnisse des Fragebogens halfen dabei, die Themen für das Handbuch auszuwählen.

Nach der Auswahl der Themen begann die Datensammlung. Die Daten wurden aus verschiedenen deutschen und indonesischen Quellen gesammelt und für den Inhalt des Handbuchs verwendet. Danach wurden die Daten nach den Aktivitäten der Studierenden während der BIPA Sommerschule an der Universitas Negeri Jakarta geordnet und in das Produktdesign aufgenommen. Nach dem Produktdesign wurde der Prototyp von Expertinnen und Experten validiert, um Hinweise zu den Stärken und Schwächen des Produkts zu bekommen. Diese Hinweise waren die Grundlage für die Designrevision.

Der nächste Schritt war die Designrevision nach den Vorschlägen und Hinweisen der Medienexpertin und des Materialexperten. Die Designrevision sollte den Prototyp vor dem Endprodukt verbessern. Nach der Designrevision entstand ein deutsch-indonesischer Prototyp eines Handbuchs. Dieser Prototyp passt zu den Kommunikationsbedürfnissen der HTWG Studierenden im BIPA Programm.

Das deutsch-indonesische Handbuch ist zweisprachig. Die deutsche Sprache befindet sich auf der linken Seite und die indonesische Sprache auf der rechten Seite.

Das Handbuch hat das Format 8,5 cm × 12,5 cm und wurde auf 150gsm Art Paper gedruckt. Auf dem Umschlag gibt es verschiedene Illustrationen, die Indonesien zeigen.



Abbildung 1. 1 Umschlag des Taschenbuchs

Im deutsch-indonesischen Handbuch gibt es fünf Kapitel. Jedes Kapitel ist durch eine eigene Farbe gekennzeichnet. Auf der ersten Seite befinden sich verschiedene Begrüßungen und Abschiedsgrüße. Das zweite Kapitel heißt „Mobilitas dan Kedatangan“ (Ankunft) und ist durch die Farbe Rot in allen Elementen und Illustrationen gekennzeichnet. Das Kapitel „Mobilitas dan Kedatangan“ (Ankunft) enthält drei Situationen: am Flughafen, im Taxi und im Hotel.

Das zweite Kapitel heißt „Keseharian“ (Alltag) und ist durch die Farbe Grün gekennzeichnet. Dieses Kapitel enthält zwei Situationen, nämlich im Restaurant und beim Einkaufen. Das nächste Kapitel heißt „Lingkungan Akademik“ (Akademischer Bereich) und ist durch die Farbe Dunkelblau gekennzeichnet. Dieses Kapitel enthält nur eine Situation, nämlich im Unterricht.

Nach diesen drei Kapiteln folgt das Kapitel „Pariwisata“ (Tourismus). Wie die vorherigen Kapitel ist auch dieses durch die Farbe Hellblau gekennzeichnet. Das letzte Kapitel heißt „Keadaan Darurat“ (Notfallsituationen). Dieses Kapitel ist durch die Farbe Orange gekennzeichnet und enthält zwei Situationen, nämlich Gesundheit und bei der Polizei.

Das deutsch-indonesische Handbuch enthält nicht nur Gesprächsausdrücke in deutscher und indonesischer Sprache, sondern auch Erklärungen zu den Unterschieden im Sprachgebrauch zwischen beiden Sprachen. Diese Erklärungen befinden sich am Ende jedes Kapitel. Sie sind in einem orangefarbenen Kasten mit einem Ausrufezeichen (!) dargestellt. Dieses Symbol zeigt, dass der Kasten eine Erklärung enthält, wie auf der folgenden Abbildung zu sehen ist.



Abbildung 1. 2 Inhalt des Taschenbuchs

Um das Design des deutsch-indonesischen Handbuch attraktiver zu gestalten, wurden auf jeder Seite Illustrationen hinzugefügt. Die Transparenz der Illustrationen

wurde an den Text angepasst. Dadurch bleiben die Illustrationen sichtbar und der Text des Handbuchs ist gut lesbar.

Nach der Designrevision erhielt das deutsch-indonesische Handbuch eine durchschnittliche Punktzahl von 77,25 %. Das Handbuch ist eine Hilfe für das selbstständige Lernen. Deshalb können die Teilnehmenden der BIPA Sommerschule an der Universitas Negeri Jakarta die Ausdrücke selbst lernen und in verschiedenen Situationen benutzen. Das deutsch-indonesische Handbuch kann den HTWG-Studierenden helfen, sich leichter an die indonesischsprachige Umgebung zu gewöhnen.

Für zukünftige Forschungen wird empfohlen, dieses Handbuch weiterzuentwickeln und neue Themen hinzuzufügen. Außerdem kann das Handbuch weiter untersucht werden, um zu sehen, ob es den HTWG Studierenden im BIPA Programm bei der Kommunikation hilft.

